



Інструкція з експлуатації
(Побутового призначення) Оральний іригатор
Модель № EW1614

Зміст

Заходи безпеки	36	Після використання.....	44
Важлива інформація	39	Технічні характеристики	46
Будова апарата	40	Усунення несправностей.....	47
Експлуатація пристрою.	41	Змінна насадка	
Ділянки для догляду	43	(продається окремо)	48

Дякуємо за придбання цього продукту Panasonic.
Перш ніж починати користуватись цим приладом, уважно прочитайте дані інструкції та збережіть їх для подальшого використання.

Українська

Заходи безпеки

Щоб зменшити ризик отримання травм, загибелі людей, ураження електричним струмом, пожежі і пошкодження майна, дотримуйтесь наведених далі заходів безпеки.

Пояснення до символів

Такі символи використовуються для класифікації та опису рівня небезпеки, травм і матеріального збитку, які може спричинити невиконання зазначених вимог і неналежне використання приладу.



ОБЕРЕЖНО

Позначає потенційну небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смерті.



УВАГА

Позначає потенційну небезпеку, яка може призвести до незначних травм або псування майна.

Такі символи використовуються для класифікації та опису типу інструкцій, яких необхідно дотримуватися.



Цей символ використовується для попередження користувачів про конкретну дію, яку не слід виконувати під час експлуатації.



Цей символ використовується для попередження користувачів про конкретну дію, яку слід виконувати заради безпечної експлуатації.



ОБЕРЕЖНО

► Запобігання нещасним випадкам

Не зберігайте пристрій у місцях, доступних для дітей віком до 8 років і немовлят.

Не дозволяйте їм користуватися пристроєм.



- Це може призвести до нещасного випадку або травми в результаті випадкового ковтання знімних частин.

► Джерело живлення

Не підключайте до розетки і не відключайте з розетки вилку мокрими руками.



- Це може призвести до ураження електричним струмом або травм.

Не занурюйте пристрій у воду і не мийте його водою.

Не використовуйте пристрій поруч з ванною або всередині душової.

Не використовуйте пристрій, якщо шнур або вилка шнура живлення пошкоджені, або коли контакти в побутовій розетці ослаблені.



Не пошкоджуйте вилку шнура живлення.

Не пошкоджуйте, не змінюйте, не згинайте, не тягніть, не скручуйте і не зав'язуйте шнур у вузол. Крім того, не ставте на шнур нічого важкого і не передавлюйте шнур.

Слідкуйте, щоб до вилок шнура живлення не прилипали дрібні металеві предмети або сміття.

- Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі через коротке замикання.



ОБЕРЕЖНО



Не використовуйте у спосіб, що призведе до перевищення потужності побутової розетки або проводки.

- Перевищення потужності внаслідок підключення надмірної кількості вилок до однієї розетки може призвести до пожежі через перегрів.

Завжди перевіряйте відповідність напруги джерела живлення її номінальному значенню, вказаному на пристрої.



Повністю вставляйте вилку шнура живлення в розетку.

- Невиконання цієї вимоги може призвести до пожежі, ураження електричним струмом.



Шнур живлення заміни не підлягає. Якщо шнур пошкоджений, пристрій слід утилізувати.

- Недотримання цієї вимоги може призвести до нещасного випадку або травми.

► У разі неправильної роботи або несправності негайно припиніть роботу й витягніть вилку шнура живлення, якщо виникли будь-які відхилення або збої.

- Недотримання цієї вимоги може призвести до виникнення пожежі, ураження електричним струмом або травми.



<Приклади відхилень і збоїв>

- Основний блок деформований або ненормально нагрітий.
- Основний блок пахне горілим.
- Під час використання основного блоку чути ненормальний звук.

→ Негайно зверніться для перевірки або ремонту пристрою в авторизований сервісний центр.

► Цей продукт

Не вносьте зміни, не розбирайте і не ремонтуйте пристрій.



- Це може привести до травми через займання або несправності.

→ Зверніться в авторизований сервісний центр для ремонту.



Не кидайте і не піддавайте пристрій ударам.

- Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.

Даний пристрій заборонений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також особами з браком досвіду, окрім як під наглядом або після інструктажу щодо використання даного пристрою, проведеного особами, відповідальними за їх безпеку. Не допускайте, щоб діти грались з даним пристроєм.



- Невиконання цієї вимоги може стати причиною нещасного випадку або травми.

► Чищення

Перед повторним використанням пристрою витріть вологу з вилки шнура живлення.



- Недотримання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом або травми.

Під час чищення вилки шнура живлення завжди виймайте її з побутової розетки.



- Недотримання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом або травми.



ОБЕРЕЖНО

Періодично очищайте вилку шнура живлення, щоб запобігти накопиченню пилу.



- Недотримання цієї вимоги може призвести до займання через пошкодження ізоляції, викликане вологою.

→ Витягніть вилку шнура живлення з розетки і протріть її сухою тканиною.



УВАГА

- **Запобігання пошкодженню зубів і ясен**
Особи, які неспроможні керувати пристроєм, не повинні ним користуватися. Особи зі зниженою чутливістю ротової порожнини не повинні використовувати цей пристрій.



- Це може призвести до травми або завдати шкоди вашим зубам, яснам або язика.



Людам із підозрою на пародонтоз або із симптомами дискомфорту в зоні зубів або порожнини рота перед використанням слід проконсультуватися зістоматологом.

- Це може призвести до травми або завдати шкоди вашим зубам, яснам або язика.

Дотримуйтесь наступних запобіжних заходів під час використання насадки для догляду за язиком.



- Не дозволяйте дітям користуватися нею.
- Не виконуйте очищення із силою.
- Не вставляйте її занадто глибоко (приблизно на 3/4 видимої частини).
- Якщо виникає запалення язика, припиніть використання пристрою і зверніться до лікаря, якщо запалення не минуло через 3 дні.
- Це може призвести до травми або завдати шкоди вашим зубам, яснам або язика.

► Цей продукт

Використовуйте пристрій тільки для очищення ротової порожнини.



- Якщо струмінь води спрямований в очі, ніс, вуха або горло, це може призвести до травми.



Не наливайте в резервуар воду, температура якої перевищує 40 °C.

- Це може призвести до опіків.



Оральні іригатори мають використовуватися тільки з холодною або теплою водою чи спеціальними розчинами, як зазначено в інструкції виробника.

- Це може привести до неполадок в роботі.



Не користуйтеся однією насадкою спільно з членами сім'ї або іншими людьми.

- Це може призвести до інфекції або запалення.

УВАГА

► Зверніть увагу на наведені нижче заходи безпеки

Не намотуйте шнур живлення на пристрій під час зберігання.



- Це може привести до зламу шнура під навантаженням і, як наслідок, до займання через коротке замикання.

Вимкніть вилку шнура живлення з побутової розетки, якщо пристрій не використовується протягом тривалого періоду часу.



- Невиконання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом або стати причиною пожежі через витік струму в результаті погіршення стану ізоляції.

Виймайте вилку шнура живлення, узявшись за неї, а не за шнур.



- Недотримання цієї вимоги може призвести до опіків, ураження електричним струмом або загоряння через коротке замикання, оскільки в разі надто великого навантаження на шнур живлення може статися обрив дроту.

Очищайте і витирайте насухо резервуар для води і насадки після кожного використання.



- У разі недотримання санітарно-гігієнічних норм в пристрої можуть з'явитися цвіль і бактерії, що може завдати шкоди вашому здоров'ю.

Важлива інформація

► Примітка

- Не додавайте в резервуар для води сіль, рідину для полоскання рота та інші хімічні речовини. Це може привести до неполадок в роботі.
- Не сушіть основний блок за допомогою сушарки або фена. Це може призвести до виникнення неполадок в роботі і деформації частин пристрою.
- Після використання зберігайте пристрій у місцях з низькою вологістю. Недотримання цієї вимоги може привести до несправності.

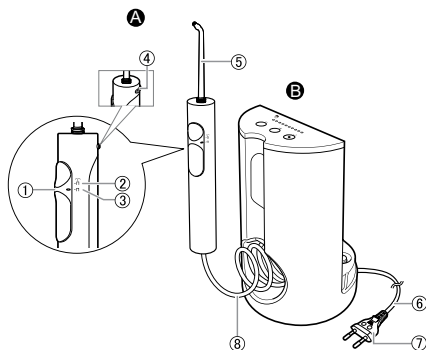
• Про зубний камінь

Використовуйте пристрій разом із зубною щіткою. Важко видалити зубний камінь або зубний наліт, прикріплений до поверхні зуба, просто струменем води, тому для чищення зубів потрібна зубна щітка. Рекомендується після чистки зубів очистити порожнину рота струменем води.

• Про кровоточиві ясна

Спочатку кровоточивість може виникнути навіть при здорових яснах. Це відбувається тому, що ясна не звикли до подібної стимуляції. Кровотеча зазвичай припиняється після одного або двох тижнів використання. Якщо кровотеча триває понад 2 тижні, можливі проблеми з яснами (пародонтоз тощо). У цьому випадку припиніть використання пристрою і зверніться до стоматолога.

Будова апарата



А Ручка

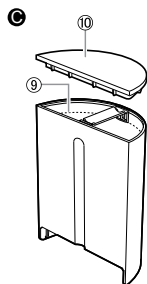
- ① Перемикач Вимк./Струм'їнь
- ② Режим струменя « П »
- ③ Режим зупинки « П »
- ④ Кнопка вивільнення насадки
- ⑤ Насадка

В Основний блок

- ⑥ Шнур живлення
- ⑦ Вилка шнура живлення
- ⑧ Всмоктуючий шланг

С Резервуар для води

- ⑨ Верхній граничний рівень води
- ⑩ Кришка резервуара для води

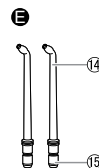
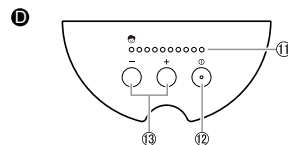


Д Панель управління

- ⑪ Світлодіодний індикатор рівнів тиску води (1-10 рівнів) (Рівень 1 також є Дитячим режимом « П ».)
- ⑫ Вимикач живлення « П »
- ⑬ Перемикач регулювання тиску води

Е Ультразвукова насадка (2 шт)

- ⑭ Насадка
- ⑮ Отвір для встановлення насадки



Ф Ортодонтична насадка

- ⑭ Насадка
- ⑮ Отвір для встановлення насадки
- ⑯ Ідентифікаційне кільце
- ⑰ Ручка насадки

Г Насадка для догляду за язиком

- ⑭ Насадка
- ⑮ Отвір для встановлення насадки
- ⑯ Ідентифікаційне кільце
- ⑰ Тканина

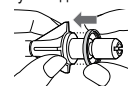
- Усі насадки є витратними деталями.

Аксесуари

Н Підставка для насадок

Усередині основного блоку (в резервуарі для води і всмоктуючому шлангові) може знаходитися волога, яка залишилася від дистильованої води, що використовувалася для тестування пристрою.

■ Якщо ідентифікаційне кільце відривається (Тільки для ортодонтичної насадки та насадки для догляду за язиком) Сумістіть ідентифікаційне кільце (у будь-якому напрямку) з насадкою і зафіксуйте його без нахилу.
• Навіть якщо ідентифікаційне кільце не встановлене, воно не впливає на роботу насадки.



Експлуатація пристрою

Підготовка до використання

Помістіть основний блок на рівну і стійку поверхню.

1 Вставте вилку шнура живлення в розетку і наповніть резервуар для води.

1 Вставте вилку шнура живлення в розетку.

- Шнур живлення можна витягнути як справа, так і зліва.



2 Відкрийте кришку резервуара для води.

3 Вийміть резервуар і наповніть його водою.

- Під час заливання води не перевищуйте її верхній граничний рівень.

4 Надійно встановіть резервуар на основний блок.

5 Встановіть кришку резервуара для води.



2 Встановіть насадку і увімкніть живлення.

1 Встановіть насадку.

- Виберіть насадку для ваших цілей.
(Див. сторінки 43 та 44.)

2 Переконайтеся, що перемикач Вимк./Струмінь встановлений в положення «Г» (Режим зупинки).

3 Натисніть вимикач живлення «I» щоб увімкнути живлення.

- Світлодіодний індикатор рівня тиску води світитиметься.
- Живлення вимкнеться приблизно через 10 хвилин, якщо ви забудете його вимкнути. (Ця функція служить для того, щоб користувач не забував вимикати живлення.)

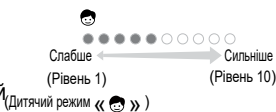
3 Натисніть на перемикач регулятора тиску води, щоб вибрати рівень її тиску.

1 Направивши насадку в раковину, встановіть перемикач Вимк./Струмінь в положення «Г» (Режим струменя) для випуску струменя води.



Українська

- 2 Натискайте кнопки «+» або «-» на перемикачі регулювання тиску води, поки не буде забезпечений необхідний потік.
- Натискання та утримання кнопок «+» або «-» призведе до безперервної зміни тиску води.
- 3 Встановіть перемикач Вимкн./Струмінь «Г» (режим зупинки) для тимчасового припинення подачі води.



- **Функція запам'ятовування рівня тиску води**
Останній обраний рівень тиску води запам'ятовується, починаючи з другого разу.

4 Очистіть порожнину рота струменем води.

- 1 Помістіть насадку до рота.
 - 2 Обережно закрийте рот.
 - 3 Встановіть перемикач Вимкн./Струмінь в положення «Г» (режим струменя).
- Якщо ви хочете призупинити струмінь води, встановіть перемикач Вимкн./Струмінь в положення «Г» (режим зупинки).
 - Ви можете перемикати рівень тиску води, натискаючи на кнопку регулятора тиску навіть під час використання пристрою.

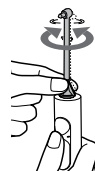


► Час роботи при повному заповненні водою: приблизно 180 секунд

(Якщо використовується ультразвукова насадка і рівень тиску води встановлено на 10)

► Регулювання орієнтації насадки (тільки для ортодонтичної насадки)

Ви можете регулювати напрямок струменя води обертаючи ручку насадки.



► Примітки

- Завжди використовуйте свіжу водопровідну або злегка підігріту воду.
- Якщо вода холодна, злегка підігрійте її до температури не вище 40 °C.
- Не вмикайте вимикач живлення «1» коли резервуар для води порожній (за винятком зливу води з основного блоку). (Це може призвести до збоїв у роботі.)
- Рекомендована температура експлуатації пристрою становить 5-40 °C. Якщо температура в приміщенні вища або нижча за рекомендовану, пристрій може перестати працювати.
- Якщо перемикач Вимкн./Струмінь встановлений у положення «Г» (режим зупинки) більш ніж на 1 хвилину, вимкніть вимикач живлення «1». (Це може призвести до збоїв у роботі.)
- Під час першого використання пристрою починайте з рівня тиску води 1 (Дитячий режим «

Ділянки для догляду

Якщо вас турбують чутливі ясна, масажуйте їх слабким струменем води.

За допомогою водяного струменя і ортодонтичної насадки очистіть кожен куточок і щілини в місцях, важкодоступних для зубної щітки.

Змініть спосіб використання та переміщення пристрою залежно від мети та області, яку ви хочете очистити.



Ультразвукова насадка

Для очищення за допомогою водяного струменя.

► Чищення міжзубних проміжків

- Спрямуйте струмінь води на проміжки між зубами.
- Спрямовуйте струмінь з передньої і задньої сторони зубів.



► Чищення пародонтальних кишень

- Спрямуйте струмінь води на проміжки між зубами та яснами.
- Повільно переміщуйте струмінь води вздовж ясен.
- Чистіть ділянки спереду і позаду зубів, а також ділянки позаду корінних зубів.



► Догляд за яснами

- Стимулюйте ясна.



Ортодонтична насадка

Для очищення викривлених зубів і області ортодонтичних брекетів за допомогою щітки і потоку води.

Злегка натисніть кінчиком зі щіткою на зуби, похитуючи щіткою.

► Для викривлених зубів

- Помістіть кінчик зі щіткою на ділянку, яка важкодоступна для зубної щітки і, як правило, залишається неочищеною.
- Обертайте щітку переважно в міжзубних проміжках.



— Для області ортодонтичних брекетів —



Ультразвукова насадка

- Направте струмінь води на область ортодонтичних брекетів та мостоподібних протезів.



Ортодонтична насадка

- Вставте щітку в проміжок між зубами та ортодонтичним брекетом.
- Обертайте кінчик зі щіткою.





Насадка для догляду за язиком

Для очищення поверхні язика за допомогою тканини та потоку води.

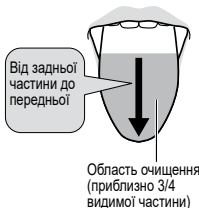
► Очищення язика

- Встановіть рівень тиску води на 10. (Щоб ретельно очистити язик.)
- Під час подачі води злегка притисніть насадку для догляду за язиком до язика і повільно проведіть нею від задньої частини до передньої кілька разів.



- Очищати язик дозволяється не частіше одного разу на день.
- Надмірне зусилля може травмувати поверхню язика.
- Не вдавлюйте насадку глибоко в язик.
- Якщо під час очищення ви висуваєте язик вперед, імовірність виникнення блювотного рефлексу* зменшується.

* Відноситься до стану нудоти.



■ Очищення поверхні язика за допомогою тканини

Іноді тканина може прилипнути до поверхні язика.

→ Злегка посуňte тканину назад, щоб прибрати її.

- Після використання з насадки може капати вода, оскільки частина води може залишатися на тканині насадки. Зніміть її після видалення води. (Див. сторінку 45.)

Після використання

Очищайте пристрій після кожного використання.

- Основний блок не можна мити водою.

1 Щоб вода не розбризкувалася, зупиняйте струмінь води, тримаючи насадку в роті.

① Зупиніть струмінь води, встановивши перемикач Вимкн./Струм'я в положення «П» (режим зупинки).

② Натисніть вимикач живлення «1», щоб вимкнути живлення.

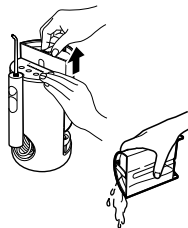
- Світлодіодний індикатор рівня тиску води продовжує блимати протягом 30 секунд, а потім вимикається.



2 Злийте воду, що залишилася.

1 Витягніть резервуар для води і злийте воду, що залишилася.

- Знімаючи резервуар для води, натисніть на основний блок рукою.
- Міняйте воду щоразу, коли користуєтеся пристроєм.



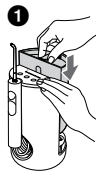
2 Промийте резервуар для води.

3 Видаліть залишки води з основного блоку.

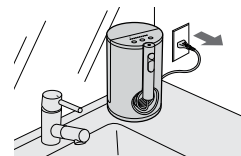
1 Встановіть резервуар для води та увімкніть вимикач живлення « 1 ».

2 Спрямувавши насадку в раковину, встановіть перемикач Вимкн./Струмінь в положення « П » (режим струменя), щоб видалити залишки води з основного блоку.

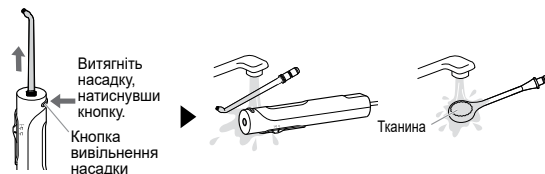
3 Якщо вода не витікає, встановіть перемикач Вимкн./Струмінь в положення « П » (режим зупинки) і вимкніть вимикач живлення « 1 ».



4 Витягніть вилку шнура живлення з побутової розетки.



5 Очистіть ручку.



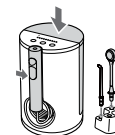
- Промийте тканину насадки для догляду за язиком проточною водою.
- Не вдаряйте нею об раковину, коли витираєте насухо.

6 Поміщайте пристрій на зберігання після того, як він висохне.

1 Витріть вологу рушником і висушіть пристрій у добре провітрюваному приміщенні.

2 Помістіть пристрій на зберігання.

- Встановіть ручку і резервуар для води в основний блок, а насадку помістіть на підставку для насадок.
- Під час розміщення на підставці двох або більше насадок стежте за тим, щоб вони не торкалися одна одної.



► Примітки

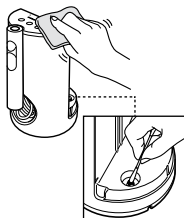
- Видаліть забруднення всередині резервуара для води за допомогою щітки з довгою губкою для миття пляшок. (Не використовуйте гарячу воду з температурою вище 80 °C.)
- У посудомийній машині можна мити тільки резервуар для води. Насадки, підставку для насадок і кришку резервуара для води не можна мити в посудомийній машині.
- Не використовуйте для протирання розчинники, бензин, спирт тощо. (Це може призвести до пошкодження, розтріскування або зміни кольору деталей.)
- Використовуйте нейтральний миючий засіб для посуду і добре промийте деталі водою, щоб після чищення не залишилося миючого засобу.
- Не використовуйте для миття насадок, підставки для насадок, кришки резервуара для води і ручки гарячу воду з температурою вище 50 °C.
- Не тріть тканину насадки для догляду за язиком гострими предметами або нігтями пальців.

Очистіть забруднення на основному блоці

Витирайте плями на основному блоці тканиною, змоченою в мильній воді і потім віджатою.

(Не мийте основний блок водою.)

- Використовуйте ватні тампони, щоб очистити всі ділянки, недоступні для тканини.



Технічні характеристики

Живлення	Див. паспортну табличку на пристрої (Автоматичне перетворення напруги)
Споживана потужність	18 Вт
Об'єм резервуара для води	Прибл. 600 мл (Близько 180 секунд, якщо використовується ультразвукова насадка і рівень тиску води встановлено на 10) (Близько 130 секунд, якщо використовується ортодонтична насадка і рівень тиску води встановлено на 10) (Близько 75 секунд, якщо використовується насадка для догляду за язиком і рівень тиску води встановлено на 10)
Розміри	Основний блок: 300 (В) × 125 (Ш) × 140 (Г) мм (з насадкою) 200 (В) × 125 (Ш) × 140 (Г) мм (без насадки)
Довжина шлангу для всмоктування	Прибл. 1 100 мм
Маса	Основний блок: Прибл. 995 г (з насадкою)

Даний продукт призначений тільки для побутового використання.

Усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Необхідні дії
Під час використання Вода не витікає, або слабкий струмінь води.	При увімкненому живленні перемикач Вимкн./Струмів залишається в положенні «Г» (режим зупинки). → Виконайте наступні дії: 1 Наповніть резервуар для води наполовину. 2 Натисніть вимикач живлення «1», щоб увімкнути живлення, і натисніть «+», щоб встановити рівень тиску води 10. 3 Встановіть перемикач Вимкн./Струмів в положення «Г» (режим струменя). 4 Вставте і витягніть резервуар для води кілька разів. 5 Встановіть резервуар для води і зачекайте кілька секунд, поки не відновиться тиск води. * Повторіть дії 4 та 5, якщо тиск води не відновлюється. • Щойно тиск води відновиться, ви зможете користуватися пристроєм як зазвичай.	
	Засмічена насадка. Розплющений вихід насадки.	Придбайте нову змінну насадку.
	Деформована насадка. Вилка шнура живлення витягується з розетки перед вимкненням вимикача живлення «1».	Перед витягуванням вилки шнура живлення з розетки вимкніть вимикач живлення «1».
	Звук двигуна змінюється після встановлення перемикача Вимкн./Струмів в положення «Г» (режим зупинки).	Це не є відхиленням від норми. → Користуйтеся пристроєм як зазвичай. * Це може статися, зокрема, в умовах низької температури.
	Автоматично вимикається живлення. Світлодіодний індикатор рівня тиску води продовжує блимати після вимкнення вимикача живлення «1». Насадку важко встановити.	Це не є відхиленням від норми. (Див. сторінку 41.) Увімкніть вимикач живлення «1» знову. Це не є відхиленням від норми. → Індикатор згасне через 30 секунд. (Див. сторінку 44.) → Змочіть водою отвір для встановлення насадки.

Якщо проблеми як і раніше не можуть бути усунені, зверніться в магазин, в якому ви придбали пристрій, або в авторизований сервісний центр Panasonic для ремонту.

Змінна насадка (продається окремо)

► Ультразвукова насадка

- Якщо кінчик насадки деформувався, замініть насадку на нову.
- Насадку слід замінювати раз на 6 місяців або близько цього, навіть якщо вона не деформована, з міркувань гігієни.



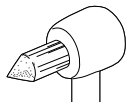
Нова насадка (наконечник)



Деформована (зношена) насадка (наконечник)

► Ортодонтична насадка

- Замініть ортодонтичну насадку приблизно через 3 місяці. Якщо щетинки щітки вигнулися, замініть її навіть у період до 3 місяців.



Нова насадка (наконечник)



Насадка із загнутими щетинками

► Насадка для догляду за язиком

- Замініть насадку для догляду за язиком приблизно через кожні 6 місяців. Якщо тканина щітки знебарвилася, замініть її навіть у термін до 6 місяців.



Нова насадка (наконечник)



Знебарвлена насадка (наконечник)

Номер деталі	Змінна насадка для EW1614	
WEW0986	Ультразвукова насадка	
WEW0984	Ортодонтична насадка	
WEW0985	Насадка для догляду за язиком	

<Примітки>

1. Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
2. Зберігайте всередині захищеного від вологи приміщення.
3. Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об'єкти.
4. Правила та умови утилізації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству.

Умови реалізації не встановлені виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.